

## EL TERCER BRONCE DE BOTORRITA, VEINTE AÑOS DESPUÉS

Patrizia de Bernardo Stempel

Veinte años después del descubrimiento del Tercer Bronce de Botorrita (3BB) parece justo el momento de hacer un balance, si bien muy rápido,<sup>1</sup> de los progresos logrados en su entendimiento. Con todo, quiero dejar claro que ninguna de las aportaciones que se harán resta algo al enorme valor que todavía reviste la *editio princeps* de 1996.<sup>2</sup>

### I. NOMBRES PERSONALES NO CELTIBÉRICOS EN EL TEXTO CELTIBÉRICO

La individuación que hizo Untermann de varios personales no celtibéricos contenidos en el listado que constituye la parte principal del 3BB tiene implicaciones muy importantes para la interpretación del documento.

Si bien su número resulta ahora ser algo inferior, un examen actualizado nos indica que se trata no sólo de nombres, en su mayoría idionimos, ibéricos y griegos —a veces adaptados a las lenguas del entorno—, sino también de nombres griegos de transmisión latina y romanos, de nombres romanos celtizados y de nombres célticos procedentes de otros territorios, lo que implica una considerable modernidad lingüística.

En las tablas que siguen, se han añadido a las identificaciones propuestas por Untermann en 1996 (que se reproducen de la forma más escueta posible) unas cuantas matizaciones.

---

<sup>1</sup> Por falta de espacio, se prevé hacerlo seguir de otro que pueda contener más detalles y abarcar más aspectos de la inscripción.

<sup>2</sup> Publicada por F. Beltrán, J. de Hoz y J. Untermann con contribuciones de otros nueve colegas.

i.1.1.	Personales ibéricos sin adaptar	
	<b><u>a.n.i.e.s.Ko.r, Pi.l.o.s.Pa.n, o.r.[ ]Pi.l.o.s, Ta.r.Ku.n.Pi.u.r</u></b>	
	<p>¿<b><u>Pa.r.Ti.l.Tu.n: e.Ka.r.Pi.l.o.s?</u></b></p> <p>La entrada en II.50 podría representar una fórmula onomástica Ekarbilos<sup>3</sup> de los Bardiltun, de tipo alógloto con el apellido que precede al idionimo,<sup>4</sup> dado que la terminación <i>-un</i> del 1er elemento coincide con aquella de un tipo de gen.pl. hispanocéltico,<sup>5</sup> y la <i>-os</i> del 2º con la desinencia del nom.sg. indoeuropeo.<sup>6</sup> Puede, además, que la forma en <i>-os</i> muestre un desarrollo dialectal no celtibérico (¡epéntesis!) del elemento onomástico conocido como <i>Carbilus</i> y <i>Carbilius</i> (NPC, 58, Navarro <i>et alii</i> 2011, 114 y 157) en el corpus hispanocéltico.</p>	
i.1.2.	Personales ibéricos adaptados	
	<b>Tu.r.Tu.n.a.z</b> <i>Turtun</i> + gr. <i>-as</i> <sup>7</sup> para el masculino	<b>Tu.r.Tu.n.Ta</b> <i>Turtun</i> + célt. (o lat.) <i>-ta</i> para el f. <sup>8</sup>
N.B.	El hecho de que los dos sean coordinados, por medio de <i>-que</i> , a un nom.sg. garantiza, pese a MLH v/1, 429ss., tratarse de un nom. en ambos casos. Se recordará, además, que los NPP suelen más bien acoplarse al entorno de las personas que los llevan que a la gramática del texto en el que aparecen.	

i.2.1.	Personales griegos sin adaptar (si bien de posible transmisión latina <sup>9</sup> )	
	<b><u>a.n.Ti.o.Ko.s, Pi.l.o.n.i.Ko.s, Ta.i.s; Ti.o.Ke.n.e.s</u></b>	

<sup>3</sup> N.B. La escritura sin serifas expresa las transcripciones interpretativas de las formas en signario celtibérico.

<sup>4</sup> Orden de colocación que coexiste como variante substandard en nuestros sistemas y es regular en otras sociedades.

<sup>5</sup> Cf., *i.a.*, la leyenda monetar **o.l.Ka.i.r.u.n** (A. 60), que continúa el gen.pl. *\*olka-r-yōm* de un étnico derivado —como el nombre de los Ólcades— del celta *\*(p)olkā* ‘campus tellure fecundus’: ‘labradores’ o vecinos de una de las muchas *\*Olca* atestiguadas en la Céltica. Más ejj. en DBSt 2002, 114, y 2003a, 207s.

<sup>6</sup> Se notará que Wodtko 2000, pese a aceptar (p. 104) la interpretación ‘oficial’ de Ekarbilos como indicación de paternidad, piensa (p. 79) que su desinencia *-os* sea debida a una adaptación al nom.sg. cib.

<sup>7</sup> Aquí con sonorización de la sibilante conforme a las convenciones de las etapas celtibéricas más recientes (cf. DBSt 2004/05).

<sup>8</sup> Cf. el tipo galo *Vimpata* a lado de *Vimpa* (Stüber 2005, 81), del célt. *vimpo-* ‘hermoso’.

<sup>9</sup> Cf. MLH v/1, 28, 79, 358, 388. Acerca de las razones para no insertar en este grupo el indígeno Koitina cf. DBSt, Burillo, Saiz y Wedenig 2012, 125s. con bibliografía.

1.2.2.	Personales griegos celtizados
	<p><b>Pu.l.i.P.o.s</b> &lt; *Pilippos (Φίλιππος) Con la -u- céltica debida a entorno labial y/o velar.<sup>10</sup></p>
	<p><b>e.s.Ku.Ti.n.o.s</b> &lt; Σκυθῖνος Su prótesis, afin aquí al tipo britónico, podría por otro lado tener relación con aquella vista arriba en *e-kárbilos.</p>
	<p><b>s.Ki.r.Tu</b> ← Σκίρτος Idiónimo gr. transformado en hipocorístico célt. de tema en nasal. Su falta de prótesis nos indica —con respecto a Eskutinos— que los nombres griegos venían asimilados a través de diferentes tipos de celta.</p>
	<p><b>Ti.o.Ke.n.e.s.o.s</b>, gen.sg. de tema en -s de tipo céltico para un NP griego</p>
	<p><b>Te.u.z.e.s.i</b> ← Θεοδαίσις transformado en tema célt. en -ī para enfatizar su género fem., implica, al parecer, una forma intermedia *Téuđaisī</p>
	<p>No parecen tener relación entre ellos (pese a la semejanza formal indicada por Untermann 1996, 155) <b>s.Te.n.u</b> y gr. Σθένων, dado que tanto Stenu como <b>s.Te.n.a</b> y <i>Sten(n)a</i> se pueden explicar muy sencillamente como hipocorísticos del idiónimo participial célt. *Stenióntis, de sentido afin a ‘Capitán Trueno’.<sup>11</sup> Atestiguado en los genn. <i>Steniontis</i> y <b>s.Te.n.i.o.Te.s</b> (Guadalajara y, resp., Gruissan), se documenta también en el derivado temático *Stenióntyos, continuado en el nom. <b>s.Te.n.i.o.n.Te.s</b> del 3BB y en el dat. <i>Stenionte</i> de Tiermes (DBSt 2012, 61s.). Su falta de palatalización y su acentuación paroxítona indican tratarse de formas del celta de tipo no celtibérico y ya modernizado.<sup>12</sup></p>

1.2.3.	Personales griegos adaptados al latín		
	<table border="1"> <tr> <td>¿por su ortografía <b>s.u.r.o.s</b> y <b>s.u.r.a</b>? Otras posibilidades en <i>GPN</i>, 472s., y Navarro <i>et alii</i> 2011, 154s.</td> <td>¿por su morfología <b>TesTios</b>? Si no fuera un antecesor de galo <i>Teθθius</i>, <i>Tessius</i><sup>13</sup> y, además, procediera de Θεστιας y no del más raro Θεστιος.</td> </tr> </table>	¿por su ortografía <b>s.u.r.o.s</b> y <b>s.u.r.a</b> ? Otras posibilidades en <i>GPN</i> , 472s., y Navarro <i>et alii</i> 2011, 154s.	¿por su morfología <b>TesTios</b> ? Si no fuera un antecesor de galo <i>Teθθius</i> , <i>Tessius</i> <sup>13</sup> y, además, procediera de Θεστιας y no del más raro Θεστιος.
¿por su ortografía <b>s.u.r.o.s</b> y <b>s.u.r.a</b> ? Otras posibilidades en <i>GPN</i> , 472s., y Navarro <i>et alii</i> 2011, 154s.	¿por su morfología <b>TesTios</b> ? Si no fuera un antecesor de galo <i>Teθθius</i> , <i>Tessius</i> <sup>13</sup> y, además, procediera de Θεστιας y no del más raro Θεστιος.		

<sup>10</sup> Cf. Eska 1995, 12; DBSt 2002/09, *i.a.* 162, y 2011/e.p., *passim*; Arenas-Esteban *et al.* 2011, 132.

<sup>11</sup> Lit. ‘Él que truena’ (Wodtko 2000, 350: “Donnernd”; Schmidt 2001, 180). Puede haberse tratado de un nombre teofórico más (v. § 2).

<sup>12</sup> Para las dos isoglosas cf. DBSt 2011 y 2005/07.

<sup>13</sup> Como considera —plausiblemente— Wodtko 2000, 380.

1.3.1.	Personales romanos sin adaptar
	<p><b>Po.l.o.r.a</b>, <b>Ko.l.o.u.Ti.o.s</b> y <b>Pu.Pi.l.i.Po.r</b>, que no tiene por qué atestiguar como cognomen,<sup>14</sup> tratándose simplemente del compuesto lat.arc. Públi-por, o sea <i>Publi puer</i> en el sentido de <i>Publi servus</i>.<sup>15</sup> Su equivalente cib. sería *&lt;Pu.Pi.l.i.o.l.a.u.n.i&gt;, iberizable como *&lt;Pu.Pi.l.i.o.r.a.u.n.e&gt;...<sup>16</sup></p> <p>Posiblemente <b>s.a.l.u.Ta</b>, si no tuviera relación con el nombre ¿céltico? de la divinidad acuática <i>ADSAL(L)UTA</i>, muy bien documentado en el Nórico.<sup>17</sup></p> <p>Quizás <b>Pa.l.a.Ko.s</b>, si no se tratara de célt. *<i>Bélo</i>-('fuerte')-<i>ko-s</i> &gt; *<i>Bélakos</i>, modernizado con regularidad en *<i>Belákos</i> &gt; <i>Balákos</i>, lo que parece plausible por pertenecer el hombre en cuestión a la agrupación céltica de los <b>Ka.l.a.To.Ku.m</b>.</p> <p>Difícilmente <b>Pe.Te.r.i.s.Ku.m</b>, por ser poco probable que en esta época un grupo familiar se llame a partir del nombre romano de un fundador.<sup>18</sup> Más plausible es que tenga por apellido un equivalente de it. <i>Sordi</i>. En tal caso, su nombre sería <i>Bedériskum</i> (<i>Bedrískum</i> si se tratara de celta modernizado, quizás galo): el adj. *<i>bódaros</i> 'sordo' (Matasović 2009, 69), continuado en el idionimo hispanocélt. <i>Boderos</i> (<i>OPEL</i> I, 306), habría dado lugar al gen.pl. *<i>Bodériskum</i>, luego transformado en <i>Bedériskum</i>.</p>

1.3.2.	Personales romanos celtizados	
	en su fonética	en su sufijación
	<p><b>Ka.Pu.Tu</b> &lt; <i>Kapitu</i> ← <i>Capito</i> Además de la -u del nom. célt. de los temas en -n-, tiene la -u- céltica debida a entorno labial.<sup>19</sup></p>	<p>Quintita,<sup>20</sup> como <i>Vimpata</i> en la n. 8 arriba</p> <p><b>l.o.u.Ka.n.i.Ko.s</b> Si, al contrario, procediera de célt. **<i>Lókono-</i>, se esperaría más bien **<i>Loukánokos</i> o **<i>Loukánakos</i>, o por lo menos **<i>Loukínikos</i> a partir de la variante <i>Lou-cinos</i>.</p>

<sup>14</sup> Según objetaba F. Beltrán Lloris 1996, 79 n. 100.

<sup>15</sup> Cf. DBSt 2010-11, II, 22-23.

<sup>16</sup> Cf. Rodríguez-Ramos 1999-2000 y DBSt 2010-11, I, 97-98.

<sup>17</sup> Cf. DBSt 2002/05, 18, y, con más detalles, Sedlmayer *et al.* 2012/e.p. Se notará que *OPEL* IV, 46, registra para Hispania no sólo el tipo *Salutus/-a*, sino también el derivado indígena *Salutisa*.

<sup>18</sup> Las agrupaciones de este tipo serían en principio algo más tardías, cf. la lápida funeraria de Sextilia de los *Manioq(um)* en el I o II s. d.C. (Abascal *et alii* 2012, nº 133).

<sup>19</sup> Cf. la n. 10 arriba.

<sup>20</sup> Ante las dificultades de interpretación de **Ku.i.n.Ti.Ta.Ku** (III.60), suponemos que se intendiera en realidad escribir la conjunción **-Ku<e>** (como, de hecho, en el **Ke.n.Ti.s.Ku** de I.39), lo que conllevaría una interpretación Quintita-que.

	Quizás <b>s.i.Ke.i.a</b> < * <i>Sic(c)o-(s)yā</i> , si bien su base derivacional podría haber sido un hipocorístico indígena * <i>Sik(k)o-</i> surgido del célt. * <i>sego-</i> ‘fuerte’ en posición pretónica.
--	---

1.4.	Personales célticos de otros ámbitos
	Markos, NP típico de otras áreas dialectales célticas, cf. <i>Marcus</i> , <i>Márecus</i> , <i>Márclus</i> , <i>Marcius</i> , <i>Márcinus</i> , <i>Marcedo</i> y <i>Marcosena</i> en <i>NPC</i> , 126, y <i>NTS</i> 5, 259-285, además de los nombres insulares citados en <i>MLH</i> V/1, 244.
	A los NPP célticos no celtibéricos discutidos en las tt. 1.1.1 (¿Ekarbilos?) y 1.2.2 (Stenióntis y Stenióntios) se añadirán <i>i.a.</i> los nombres de agrupación Pentikum (II.17 y II.58) y Pentilikum (III.6, III.7 y III.42), cuyas bases <i>Pentius</i> y <i>Pentilus</i> están relacionadas con el numeral ordinal ‘5º’ de una variante del celta hispano con morfología arcaica y fonética modernizada. <sup>21</sup>
	Titos, indicación atributiva de etnicidad; escrita <b>Ti.To.z</b> ¿por sandhi antes de /b/?
	Si el nombre <b>Ki.n.Pi.r.i.a</b> o <i>Cimbria</i> no fuera germánico sino céltico, implicaría una protoforma * <i>kóm-morgi-ā</i> ‘la que ocupa el mismo territorio’, con síncope, vocalización de la -r-, cambio en la posición del acento y debilitación de la sílaba pretónica, además de la lenición de las sonoras que afectó ya el celta común: * <i>kómmrgya</i> > * <i>kómβrīgya</i> > * <i>komβrīgya</i> > * <i>kymβría</i> > <i>Cimbria</i> ; reconstrucción compleja, pero no imposible.
	Poco probable parece que detrás de <b>Ka.l.o.s</b> se esconda Gállos: la presencia de <i>Calus</i> en Ávila y <i>Caloq(um)</i> en Peñalba hace pensar en el gr. καλός (con Untermann 1996, 139) o en un nombre indígena, que sería entonces céltico e indicaría a un hombre de piel oscura y con pecas (cf. Matasović 2009, 186, y <i>LEIA-C-11</i> )
	Ante la existencia del NP hispanocélt. <i>Calatos</i> que continúa <i>Caletos</i> ‘Fuerte’ con reducción de la -e- etimológica (átona en el celta arcaico), <sup>22</sup> se tiene que considerar muy dudosa la interpretación del nombre da agrupación <b>Ka.l.a.To.Ku.m</b> como si indicara a un grupo de Galatos; <sup>23</sup> más probable resulta un apellido paralelo a <i>Fortes</i> : it. <i>Robusti</i> : alem. <i>Starke</i> etc.

<sup>21</sup> Una discusión actualizada de la onomástica relacionada con dicha base, así como del topónimo *Pintia* en DBSt 2009. La forma Pentikum se tendrá que añadir, en Navarro Caballero *et alii* 2011, 131, al hispanocélt. *Pentic(um)* que le corresponde.

<sup>22</sup> DBSt 2002, 118s., y 2005/07, 156.

<sup>23</sup> En este sentido también *MLH* V/1, 151.

## II. POSIBLES PERSONALES TEOFÓRICOS EN EL TERCER BRONCE

Además de **s.Te.n.i.o.n.Te.s** y **s.a.l.u.Ta** (arriba, tt. 1.2.2 y 1.3.2), muchos otros de los nombres alistados pueden ser de carácter teofórico, un aspecto hasta ahora desapercibido. Eso, sin embargo, no implica que todos los NPP que se citan aquí sean necesariamente teofóricos.

II.1.	Divinidades ¿aludidas?	Nombres individuales y/o de agrupación familiar
divinidades acuáticas <sup>24</sup>		
	<i>APA</i>	<b>a.Pa</b> (menos probables son <b>a.Po.Ku.m</b> y <b>u.Po.Ku.m</b> )
	<i>APONOS</i>	<b>a.Pa.n.i.u.</b> , o sea Ápaniu frente al más conservador <i>Aponia</i> en Burgos y paralelo entonces —así como los <i>Apanos/Apana</i> y <i>Abanos/Abana</i> del corpus hispanocéltico— <sup>25</sup> al topónimo italiano <i>Ábano</i> < <i>APONOS</i>
	<i>AQUO, AQUA</i>	<b>aKuios</b> y <b>aKuia</b> , y quizás <b>aKiKum</b> si con desarrollo de tipo ‘ticinés’, o sea afín a la delabialización goidélica, de la *k <sup>w</sup> etimológica
	<i>BELENOS &gt; BELINOS</i>	<b>Pi.l.i.n.o.s.</b> , o sea Bilínos, de la forma modernizada o gala * <i>BELÍNOS</i>
	<i>NESKA &gt; NISKA</i>	<b>n.i.s.Ke</b> , forma no celtibérica que podría continuar * <i>Nisk-yā</i>
	<i>ADSAL(L)UTA</i>	<b>s.a.l.u.Ta</b>

divinidades de fauna y flora <sup>26</sup>	
<i>DAMONA</i> (cierva)	<b>Ta.m.a</b>
<i>EBUROS</i> (jabalí / tejo)	<b>e.Pu.r.s.u.n.o.s</b> ‘hijo del dios <i>EBUROS</i> ’, del galo * <i>Eburo-sún-o-s</i>

<sup>24</sup> Para las divinidades *cf.* Jufer y Luginbühl 2001, Arenas *et al.* 2005 y DBSt 2003b; para las isoglosas *ead.* 2002/09 y 2012.

<sup>25</sup> Para los datos *cf.* Navarro Caballero *et alii* 2011, 114 y 143, y *MLH* v/1, 3.

<sup>26</sup> Además de la bibliografía en la n. 24, *cf.* Sanz Aragonés *et alii* 2011 y v. al final de esta sección para el comentario lingüístico al segundo idionimo.

divinidades de la vida <sup>27</sup>	
<i>AMMA</i> (nodriza)	<b>a.m.a, a.m.u, a.m.i.Ku.m</b> (Ámmikum)
<i>ATU, ATERES</i> (padre/s)	<b>a.Tu, a.Ti.n.o.s</b> (Át(t)inos); y quizás <b>a.Te.s.Ku.m, a.To.Ku.m</b>

divinidades relacionadas con actividades <sup>28</sup>	
<i>LUGUS</i> (juramentos)	<b>l.u.Ki.n.o.s</b> , si se tratara de Lúginos, <i>cf. Luginos</i> en Moesia inferior ( <i>OPEL s.v.</i> ); otros paralelos en <i>NPC</i> , 120s.
Faunos <i>MEDIGENOS</i> (bebida)	<b>m.e.z.u.Ke.n.o.s</b>
<i>MENMANHIA, MENMANDUTIAE</i> , en origen <i>*MENMANTIA</i> (memoria)	<b>m.e.l.m.a.n.z.o.s</b> < <i>*Menmandyos</i> con disimilación; <b>m.e.l.m.a.n.i.o.s</b> con <i>*nd &gt; nn</i> , siempre que no se trate de una forma autónoma más antigua; <b>m.e.l.m.a.n.Ta.m.a</b> ¿y quizás <b>m.e.m.u</b> ?

divinidades con nombres antonomásticos o tabuizados (DBSt 2010)		
‘Fuerte’	<i>BELISTOS, BELESTIS</i> ; Minerva <i>BELISAMA</i>	<b>Pe.l.z.a</b> y <b>Pe.l.z.u</b> , de <i>*Bélisā</i> y <i>*Bélisō(n)</i> con síncope ¿posiblemente a partir del superlativo en <i>*-isto-?</i>
‘Fuerte’	<i>TUROS</i>	<b>Tu.r.o.s, Tu.r.i.Ka.i.n.o.s</b> (Turríkainos) <b>Tu.r.i.Ku.m</b> (Túrrikum)
		Extraceltibéricos por razones de fonética histórica son: <b>Tu.r.e.s, Tu.r.e.n.Ta; Tu.r.a.i.o.s, Tu.r.a.n.i.Ku.m.</b>
		<b>N.B.</b> Siendo <i>TUROS</i> un epíteto divino, estos NPP pueden ser simples sinónimos.

<sup>27</sup> Atestiguadas en España y Portugal y —respectivamente— Nórico y Bretaña (Plumergat).

<sup>28</sup> Bibliografía en la n. 24; *cf.*, además, DBSt 1999, 68, y 2010/13, 86.

'Elevado'	UXELLOS	<b>u.s.i.z.u.</b> , gen. <b>u.s.e.i.z.u.n.o.s</b> , difiere de <i>UXELLOS</i> por el sufijo empleado (* <i>upse-dyō(n)</i> , DBSt 1999/01, 329), pero tiene que ser teofórico por razones semánticas. El diferente vocalismo presufijal se explica por la posición del acento en Úsizu y Useízunos.
-----------	---------	---

Mucho más dudosa es la relación entre los siguientes nombres personales y divinos, por ser estos últimos de etimología más oscura y de difusión, al parecer, más limitada.<sup>29</sup>

<i>TELO</i>	<b>Te.l.a.z.o.Ku.m</b>
<i>VULTIAVIOI</i>	<b>u.l.Ti.a, u.l.Tu, u.l.Ta.Tu, u.l.T.i.n.o.s</b>

Simplemente fortuita suponemos sea, sin embargo, la semejanza de los siguientes nombres de agrupación con epítetos teonímicos célticos. Unos parecen incluso indicar agrupaciones sociales, más bien que familiares.<sup>30</sup>

II.2.	nombre de agrupación	epítetos divinos similares
	<b>m.a.Ka.l.o.Ku.m</b> , acompaña el idionimo Sura en I.9. Como Magál(l)okum, contendría célt. <i>mágalo-</i> < <i>máglo-</i> 'líder' y podría referirse a un grupo procedente de <i>Tritium Magallum</i> en la Rioja berón.	* <i>MAGALINAE</i> > <i>MAHALINAE</i>
	<b>m.a.Ke.s.Ko.Ku.m</b> Por su base (tema <i>ages-</i> 'campo') y su doble sufijación ( <i>ages-ko-kum</i> ), así como por la falta de conexión con la onomástica personal, parece indicar una clase de propietarios de tierras (¿o una agrupación relacionada con áreas para ejercicios militares?)	<i>MAGEIAE</i> , <i>MAGISENIAE</i> ; Mars <i>MAGIANOS</i> epítetos aprovechados para indicar la calidad de <i>campestris</i> , a menudo en sentido militar

<sup>29</sup> Para el primero, correspondiente a un dios venerado en Aquitania, se ha barajado incluso la posibilidad de que se trate de un teónimo lat. acuñado sobre *telum* 'flecha', en cuyo caso no podría estar relacionado con el nombre de agrupación que se cita. Para el segundo, de una divinidad venerada en Prestino/I, hay dos hipótesis, rediscutidas ahora por Stifter 2012.

<sup>30</sup> Cf. Untermann 1996, 147, García Alonso 2003, 297-299, y DBSt 2009, 247; Meid y Anreiter 2005, 9-13, Matasović 2009, 424, y DBSt 2008/10a, 20 y 21.



	<p><b>v.i.z.u.s.Ki.Ku.m</b> La base <i>visu-</i> ‘veneno’ y la presencia de dos sufijos, así como la falta de conexión con la onomástica personal del corpus hispanocéltico, sugieren que vizú-ski-kum &lt; *wisú-sko-kōm indique un gremio de farmacéuticos, ‘relacionados con las pócimas’</p>	<p>Mercurius <i>VISUCIOS</i> “der große Saftkundige” (Meid 1996, 10)</p>
	<p><b>To.u.Ti.n.i.Ku.m</b> y <b>To.Ti.n.i.Ku.m</b> con monoptongación, en sílaba pretónica, del diptongo original. Por ser derivado con sufijo velar de una base teonímica *<i>TÓUTINOS</i> &lt; <i>TÓUTENOS</i> &lt; <i>TÉUTANOS</i>, el término toutínikum/totínikum podría referirse al gremio de los sacerdotes de dicha divinidad.</p>	<p><i>TÉUTANOS</i> &gt; <i>TÓUTENOS</i> ‘protector divino de la tribu o ciudad’</p>

Entre los idiónimos, alistados en la t. II.1, es de gran relevancia **E.bu.r.s.u.n.o.s** ‘Hijo de *EBUROS*’, por contener a la vez el nombre del dios céltico recién recuperado en un altar de Soria con inscripción romana y uno de los poquísimos restos célticos del lexema ie. común \**suH-nú-s* para designar al hijo.<sup>31</sup> La estructura semántica del compuesto, ‘generado por la divinidad X’, tiene paralelos entre los NPP teofóricos del celta, y la vocal composicional \*-o-, presente antes de la síncope (pretónica) en el nombre compuesto de tipo galo \**Eburo-sún-o-s*, da cuenta de la falta de sonorización de la sibilante que ahora sigue a la vibrante.<sup>32</sup> Se corregirá, por lo tanto, el viejo análisis como hiperderivado con tres sufijos consecutivos.<sup>33</sup>

Por último, quiero señalar que los varios idiónimos teofóricos que se relacionan con divinidades acuáticas (t. II.1) constituyen un indicio más de la importancia de dicho elemento en el entorno de Contrebia Belaisca.

### III. LA FINALIDAD DE LA INSCRIPCIÓN

Sigo convencida, en efecto, de que la inscripción representa la concesión del derecho a sacar agua de unas reservas hídricas a las personas que se nombran en sus cuatro columnas. La identifiqué como tal ya en el n° 7 de esta misma revista, a raíz de unas palabras, contenidas en el encabezamiento del 3BB, que voy a repetir en toda brevedad:

<sup>31</sup> Cf. Sanz Aragonés *et alii* 2011, 450, y, con independencia, Blažek 2008/11, 81. Una valoración de conjunto ofrece DBSt en pr.

<sup>32</sup> Los dos asuntos cuentan con estudios sistemáticos (DBSt 2007/08 y 2004/05).

<sup>33</sup> Barajado por Untermann 1996, 135, y —si bien evidenciando su dificultad— Wodtko 2000, 103.

III.1.	palabras clave
<ul style="list-style-type: none"> <li>• risantioka: acus.pl. ntr. de un adj. derivado de *risantiom ‘regadío, riego’. Raíz ie. <i>reg-</i> como en lat. <i>irrigare</i>;</li> <li>• lest<sup>e</sup>era (vel lest<sup>e</sup>eraia): a confrontar con gal. <i>llestr</i> ‘lacus’ e irl.med. <i>gelestar</i> ‘estanque artificial permanente para abrevar el ganado’;</li> <li>• tar-aquai: ‘praeter Aquam’, o sea ‘praeter rivum’. Se recordará que cerca de Botorrita y del río Huerva hay un río que se sigue llamando <i>Aguas</i>, aunque no tenga por que ser el mismo del cual se habla en el 3BB;</li> <li>• auzanto: 3<sup>a</sup> pers.pl. del subj.pres. en -ā-, de diátesis medial, correspondiente al ind.pres. cib. <i>auzeti</i> ‘él/ella saca agua’ del 1BB. Raíz ie. <i>h<sub>2</sub>ews-</i> como en lat. <i>haurire</i> y en el sustantivo irl.ant. <i>aél</i> ‘flesh-fork’, que, por continuar *<i>awsetlo-</i>, tiene en origen (pese a ser glosado como ‘fuscina’) que haber designado un cucharón o cacillo.</li> </ul>	

Las primeras dos líneas del 3BB, que en la *editio princeps* se transliteran **r.i.s.a.Ti.o.Ka : l.e.s.Te.r.a (: ) i.a : Ta.r.a.Ku.a.i : n.o.u.i.z.a : a.u.z.a.n.To | e.s.Ke.n.i.n.u.m : Ta.n.i.o.Ka.Ku.e : s.o.i.s.u.m : a.l.Pa.n.a**

Se tradujeron en DBSt 2007 como

« *de stagnis irriguis, ex quibus praeter rivum, novis, ii hauriant et ipsorum civium alba iudicialia:* »

Se transcribirán, por lo tanto:

risántioka lést<sup>e</sup>era, ia tar-áquai nóuiza áuzanto,  
esgén(n)inum dannióka-kue sóisum álbana:

Para la traducción, se han dividido en el entretiempo alternativas con respecto a dos palabras de la l. 2. La primera es álbana, que Stifter 2006 propone retrotraer al pl. célt. \**anmana* ‘nombres’ con posterior disimilación, es decir asumiendo la transformación de /ánβana/ en /álβana/. La propuesta, impecable desde el punto de vista formal, presenta, sin embargo, problemas semánticos, dado que la combinación de /ánβana/ con el adjetivo /dánnioka/<sup>34</sup> no parece muy apropiada: ¿‘los nombres judiciales’? ¿‘de repartición’? Por otro lado, la interpretación de álbana como préstamo adaptado del latín —propuesta por J. de Hoz 1996, 201— es aún más plausible dado que en el bronce cib. de Novallas se ha hallado un claro elemento latino.<sup>35</sup> En el mismo 3BB, además, se identifican ahora otras palabras como préstamos del latín.<sup>36</sup>

<sup>34</sup> Que pasa a ser dannióka- por efecto de la conjunción enclítica -que.

<sup>35</sup> V. en este mismo número la contribución de F. Beltrán, J. J. Bienes, J. A. Hernández y C. Jordán.

<sup>36</sup> V. a continuación en los §§ IV y V.

Cambios en la traducción se precisan para el gen.pl. esgén(n)inum. El tema involucrado se puede ahora comparar con el sello de alfarero ESGEN(...) de un taller de La Graufesenque activo entre 45 y 60 d.C. (NTS 3, 366). Por lo demás, si tenemos en cuenta su formación de palabra y la oposición que existe con respecto al término \*ení-geno-s > \*enígnos, preservado en la onomástica personal como *Enigenus/Enignus* y *Enignius* (NPC s.vv.), deberíamos traducir es-*geninum* más bien como ‘de los que no pertenecen a la ciudadanía’.<sup>37</sup> Pero, ¿en qué escenario cobraría sentido una traducción de ese tipo? Cobra sentido si asumimos que todos los que vivían dentro de la ciudad tuvieran acceso sin más a las nuevas reservas de agua y que sólo se tuviesen que identificar quienes, pese a no vivir dentro del perímetro o muralla de la ciudad, podían obtener un permiso para sacar agua de dichas reservas. Se trataría de un escenario incluso más verosímil que el que yo había dibujado en 2007 y que explicaría, además, la cantidad de nombres no celtibéricos —y a veces ni tampoco célticos— que aparecen en las cuatro columnas del listado.

Se traduciría, por lo tanto, el encabezamiento de la siguiente manera:

“Acerca de las instalaciones de irrigación, desde las cuales, nuevas, además del río, ellos pueden sacar agua por sí mismos, / y [éstos son] los registros oficiales de repartición [del agua] relativos a aquellos mismos que no son vecinos de la ciudad:<sup>38</sup> [siguen los nombres]”.

Sin duda, los registros se tenían que hacer públicos para que los guardas pudieran alejar de las reservas hídricas a todos los foráneos que no figuraban en el listado. Asimismo, la interpretación del 3BB como concesión de derechos de agua aclara la supuesta aporía de tener una inscripción en bronce —y como tal no provisional— que al mismo tiempo deja libre parte del soporte: éste se utilizaría cuando creciera o cambiara el número de vecinos de barrios o asentamientos satélites con permiso de sacar agua de las instalaciones.

Que se trate de una concesión de derechos de agua en el s. I a.C. tampoco tiene porque asombrarnos, dado que:<sup>39</sup>

1) Infraestructuras de tipo hidráulico como canales de riego y aljibes o balsas de acumulación se conocen mucho antes de la época romana, y en particular desde épocas prerromanas muy altas en todo el Mediterráneo, Península Ibérica incluida. Ya en la Edad del Cobre p.ej. había en Los

<sup>37</sup> Traducción, en un principio, ya propuesta por De Hoz 1996, 201 (“de los extranjeros”, o sea de “los de fuera del grupo de descendencia”) y Lambert *apud* De Hoz *l.c.* (“étranger[s], immigré[s]”).

<sup>38</sup> Hoy en día hablaríamos de gente que no está empadronada en el núcleo principal de un ayuntamiento.

<sup>39</sup> Para este apartado *cf.*, además de la bibliografía citada en 2007, Nordon 1991; Moreno Onorato *et alii* 2008; Cristofani 1999, 139, y 2000, 80; Caponetti 2012; Rodà de Llanza (ed.) 2005; Mangas *et al.* 2007.

Millares/Almería además de dos cisternas, una de las cuales muy grande, incluso un acueducto; y en la Edad del Bronce, además de muchas grandes e incluso sofisticadas cisternas en la misma provincia de Almería, se conoce p.ej. una gran cisterna para 400.000 litros en Peñalosa/Jaén, cuya agua se empleaba también para actividades artesanales como la metalúrgica.<sup>40</sup> Grandes aljibes para abastecer todo el pueblo se han hallado también en centros habitados por celtohablantes como el Glauberg, Monte Bibele (Bologna) o Bibracte.<sup>41</sup> En Celtiberia, además de pozos y aljibes o cisternas en varios asentamientos como p.ej. en Laguardia/Álava, se ha excavado también un canal de regadío en Los Azafranales /Cauca.<sup>42</sup>

2) Los largos asedios durante las guerras entre celtíberos y romanos implican necesariamente —como argumenta con razón Salinas de Frías 2007— la existencia de sistemas de almacenamiento de agua potable a l i n t e r i o r de ciudades y poblados, por quedar entonces imposibilitado el acceso a los ríos alrededor de los asentamientos.

3) Inscripciones acerca de la gestión del agua se conocen no sólo en ámbito romano,<sup>43</sup> donde recordaremos en particular la concesión de derechos de agua de Lamasba en Numidia (218-222 d.C.) por su *ordinatio* parecida a la del 3BB, aunque su soporte no es metálico.<sup>44</sup> En Egipto, el departamento de irrigación era un ministerio muy importante: “le service des nilomètres [...] y formait un service indépendant avec son personnel, ses registres et ses moyens de transmission”.<sup>45</sup> En el mundo griego, papiros e inscripciones dan fe de elevados conocimientos hidráulicos a partir del s. III a.C.<sup>46</sup> En ámbito etrusco, famoso por sus obras de ingeniería hidráulica, se interpreta como pleito de aguas el texto del *Cippus Perusinus* del s. II a.C.<sup>47</sup>

4) El regadío en la zona de Contrebia Belaisca era ¡y notoriamente sigue siendo! muy difícil.<sup>48</sup> A este respecto recordaremos tanto la *Lex rivi Hiberiensis* contenida en el Bronce de Agón fechado a comienzo del s. II d.C.,<sup>49</sup> como, en el 2BB (*Tabula Contrebiensis*) del año 87 a.C., “El primer pleito de aguas en España”,<sup>50</sup> acerca de la propiedad de un campo en donde se

<sup>40</sup> Moreno Onorato *et alii* 2008, 304-307.

<sup>41</sup> Cf. *LKA* I, 644-647 y II, 1983s. En particular, la cisterna de Monte Bibele podía abastecer todo el asentamiento (Grassi 2009, 87s. con la fig. 22) y el embalse del Glauberg medía 150m x 60m (*Zeitkunst* 2011, n°5, p. 14).

<sup>42</sup> Salinas de Frías 2007, 14.

<sup>43</sup> Cf. González 2007, Al Karaimh 2012 y Rodà de Llanza (ed.) 2005, 229-235.

<sup>44</sup> CIL VIII, 18587, cf. Lasserre 2007, I, 419-424.

<sup>45</sup> Nordon 1991, 37.

<sup>46</sup> Cf. Liddle & Scott, 1844 y p. 144 del suplemento. Nordon 1991, 15-17.

<sup>47</sup> Facchetti 2000 y Wallace 2008, 7.

<sup>48</sup> Cf. Nordon 1991, 35.

<sup>49</sup> Editado en 2006 por F. Beltrán Lloris.

<sup>50</sup> En las palabras de Pérez Vilatela 1991-92, 267(ss.).

quería *rivum facere* y *aquam ducere*. Dicho pleito podría ser incluso contemporáneo al 3BB, cuyo *terminus post quem non* se fija en el año 70 a.C.

5) En Muel, en la zona misma de Botorrita, se conoce una imponente presa romana de la época de Augusto que podría haber sustituido alguna obra hidráulica prerromana.<sup>51</sup>

6) La sociedad que aparece en el 3BB ya conoce de sobra el mundo romano: en el listado figuran personas con nombres romanos, y también hay evidencia de préstamos latinos.

7) La enorme importancia de la gestión del agua se aprecia hasta hoy día en el hecho de que el mismo Partido Popular haya centrado en las infraestructuras de riego su propaganda electoral de 2012 incluso en una región no tan desfavorecida a ese respecto como Álava.

8) Finalmente, al examinar las tres columnas y media de ‘registros (albana) judiciales (dannioka)’, veremos que la interpretación del 3BB como concesión de derechos de agua encaja también con el contenido de las varias entradas del listado.

#### IV. ¿LENGUAJE TÉCNICO EN EL TERCER BRONCE?

Si asumimos la veracidad de nuestra hipótesis, logramos entender también unos elementos hasta ahora oscuros contenidos en unas de las entradas.

En primer lugar, **Pa.r.n.a.i** se nos revela como dat.sg. fem. celtibérico totalmente regular: *barnai*, acuñado a partir del célt. *barna* ‘sentencia’ y afín tanto al **a.Ku.a.i** del mismo encabezamiento (t. III.1) como a cib. **m.a.z.n.a.i** y **l.a.Ka.i**, o sea /Láŋgai/, del 1BB y —respectivamente— de la tésera de Ciadueña.<sup>52</sup> Es la interpretación más sencilla, que nos permite al mismo tiempo dar cuenta de la sintaxis de las dos entradas en las cuales aparece.

IV.1.	Término jurídico
célt. <i>barna</i> ‘juicio, sentencia, opinión’: en galés <i>barn</i> ‘id.’ y cib. <b>Pa.r.n.a.i</b> (dat.sg.), cf. el tema verbal <i>bar-na-</i> ‘proclamar’ del celta común	
I.59	Apa Mut <sup>u</sup> riskum barnai Turumogum tris ‘Apa de los Mútriscos, por sentencia de los Túrmogos ( <i>vel</i> ‘del gremio de los fuertes y poderosos’) tres unidades’
III.17	Segontios Ubokum barnai ensikum Skirtunos ‘Segontios de los Úbbocos, por juicio de Scirtu de los “espadachines”’

<sup>51</sup> Cf. Uribe *et alii* 2012 y Burillo Mozota 2007, 338.

<sup>52</sup> Rodríguez y Fernández 2011. Para el 1BB cf. DBSt 2008/10b, 127.

A su vez, otras palabras hacen recobrar sentido al contexto en que se hallan si las explicamos como numerales. Es éste el caso de **Pi.n.i**, que encabeza ¡totalmente aislado! una serie de cuatro registros dobles (I.39, I.40s., I.42, I.43): indicará, por lo tanto, concesión de agua a dos personas juntas, justo como su homólogo latín *bini* ‘dos a la vez’. Por otro lado, la forma abreviada **Pi** al final de la entrada en III.46 parecería indicar dos unidades de medida de agua y, por lo tanto, remitir más bien a lat. *bi(s)* que a **\*\*bi(ni)**. Su calidad de numerales especializados nos permite postular un préstamo en ambos casos, cf. alem. *doppelt* y *Dutzend*, tomados en préstamo del francés antiguo,<sup>53</sup> y también el más moderno *Trippel*.

Otras de esas indicaciones de cantidad, si bien heredadas, aparecen ser tris, que carece, por añadidura, de conexiones en la onomástica personal, y les. La primera, escrita **Ti.r.s**, se deja —como acabamos de ver en la t. IV.1 — traducir muy sencillamente ‘tres [unidades]’. En cuanto a **I.e.s**, se deja retrotraer a la forma reducida *\*let-s* del célt. *\*létos*, pudiendo por lo tanto indicar ‘una mitad’ al final de la entrada en I.33.

IV.2.	Indicaciones de cantidad
<b>Pi.n.i</b> ← lat. <i>bini</i> ‘dos a la vez, grupo de dos’ (cf. de Vaan 2008, 72)	
<b>Pi(s)</b> ← lat. <i>bi(s)</i> (cf. alem. <i>doppelt</i> ← fr.a. <i>double</i> , Kluge & Seebold, 151)	
<b>I.e.s</b> < célt. <i>*let-s</i> (cf. Matasović 2009, 238)	
<b>Ti.r.s</b> /tris/ : célt. <i>tris</i> ‘3’ (cf. Matasović 2009, 390; CCCGr 188, 192)	

## V. LA COMPOSICIÓN SOCIAL DEL LISTADO

La composición social es otro de los factores que apoyan la interpretación del 3BB como concesión de derechos de agua. Dicha finalidad explica la compresencia en el mismo texto de representantes de tantos sectores sociales diferentes, y —en primer lugar— la presencia de:<sup>54</sup>

1) numerosas mujeres, a menudo incluso sin acompañante masculino, como ‘Múnica y Elgua de la Cóitina’ en II.51 (en este contexto, cabe preguntarse si, por tener metronímico, también **Ko.i.Tu** : **v.e.r.z.a.i.z.o.-Ku.m**: **a.i.a.z** en II.29 era mujer).<sup>55</sup>

2) Varias personas tan jóvenes que no merecen ser identificadas por su idiónimo, como en las entradas **Ke.n.Ti.s-Ku.e** ‘y su hijo’ (I.39, II.25, III.4,

<sup>53</sup> Kluge & Seebold, 151 y 162.

<sup>54</sup> Para los ejj. véase la tabla a continuación.

<sup>55</sup> Otro fem. en *-u* (con tema en nasal) es **a.r.e.s.i.n.u** en una fusayola de Segeda (cf. de Hoz 2003-04 y DBSt 2005-06).

III.56, IV.3) o ‘el hijo de’ (**Ke.n.Ti.s-Ku.e** en II.3), **Tu.a.Te.r.e.s-Ku-e** ‘y sus hijas’ (II.40) y, no por último, **Tu.a.Te.r.o.s-Ku-e** (III.24), donde duateros ¡que representa un nom.sg! indicará, por ser un derivado de cib. duatir ‘hija’, aquél nieto que es hijo de una hija.<sup>56</sup>

3) Unos cuantos siervos o esclavos, que tampoco merecen ser identificados por su idiónimo, como en las entradas ‘y su launi’ (II.5, II.28, III. 40, III. 58),<sup>57</sup> y ‘el puer de Publius’ (§ I arriba), además de otras que nos enseñan nombres típicos de libertos y servidores (así posiblemente Suros y Sura en el § I).

Al mismo tiempo, recibe una explicación plausible (4) la mención de talleres, como —a comienzos del listado— el **Ko.n.Tu.z.o.s** de propiedad de *Scirtu Tritalicum* (o *Tirtalicum*) y al cual pertenecen diez u once trabajadores,<sup>58</sup> hombres y mujeres, que suponemos sean alfareros,<sup>59</sup> y como, probablemente, el sánion bádokum o báttokum (en transliteración: **s.a.n.i.o.n : Pa.a.To.Ku.m**) que en I.35 parece referirse, por su desinencia nasal de ntr.sg.<sup>60</sup> y en su calidad de derivado del célt. *sani-* ‘distinto, separado, particular’,<sup>61</sup> a una sociedad, círculo o gremio de trabajadores (que en este caso posiblemente teñían o abatanaban los paños).

La misma hipótesis logra explicar cómo es posible que se mezclaran sin ninguna prioridad las (5) clases sociales de personas sin apellido alguno y (6) de personas —hombres y mujeres— que cuentan con la indicación de un grupo familiar y a veces incluso filiación como, *i.a.*, Mezugenos de los Ábbocos, hijo de Tueros (I.60) y aquella Cóitina que —muy probablemente por estar casada— se adscribe a los Verzáizocos y Cálmicos a la vez (II.26).

El hecho de que no todos los vecinos se adscriben a un grupo nos confirma, además, que parte de los gen.pl., que —bajo la influencia de las

<sup>56</sup> Se confronta, de hecho, con los homólogos gr. θυγατριδοῦς (gen. θυγατριδοῦ) y sánscr. *dauhitra-* (DBSt en pr.). Este análisis, a su vez, nos indica que **r.e.Tu.Ke.n.o : e.l.Ku.e.i.Ki.Ku.m** en III.23 es un nominativo asigmático como los que se hallan en la zona vaccea y en territorios extrahispánicos, cf. DBSt, Sanz y Romero 2010.

<sup>57</sup> Las razones lingüísticas que llevan a interpretar cib. **l.a.u.n.i** como siervo o esclavo han sido expuestas ya en varios trabajos, por último en 2010-11, I, 97s. Entre las filológicas, recordaremos Tueros launi ‘Túrios, el siervo’, del bronce celtibérico de Torrijo, fórmulas onomásticas como la de *Sextus Aiacius Launus* en Schwarzenacker/Saar (Müller 2005/08, 242), el sello *Launio* de alfarero (Rheinzabern: NTS 5, 27s.) y el NP compuesto *Launomarus* (Holder II, col. 159) ‘Grande por el número de sus servidores’. Acerca de gót. *laun* y de los otros cognados indoeuropeos para ‘botín’ cf. Buck, DSS 20.48, y Benveniste, *Vocabulaire* I, 166ss., en partic. 169s.

<sup>58</sup> Dependiendo de si la segunda Koitina en II.6 es o no un error de repetición.

<sup>59</sup> Según se argumenta en DBSt, Burillo, Saiz y Wedenig 2012.

<sup>60</sup> La discrepancia entre la *-n* y la *-m* finales podría ser debida a disimilación en sandhi antes de la *b-*. Se recordará, de cualquier forma, que en área vaccea la *\*-m* original parece transformarse en *-n* como de costumbre en el celta modernizado (DBSt, Romero y Sanz 2012).

<sup>61</sup> Cf. *Sonanten*, 138, y Matasović 2009, 322s.

fórmulas onomásticas indígenas en inscripciones romanas posteriores— se consideran tradicionalmente nombres de agrupaciones familiares, pueden ser en el 3BB todavía simples indicaciones de grupos sociales, es decir sin valor onomástico. De hecho, en toda sociedad el desarrollo de los apellidos fue paulatino, como se ve muy claramente en los documentos italianos antiguos.<sup>62</sup>

Percibimos así una mezcla de (7) funcionarios, (8) sacerdotes y afines, (9) militares, (10) artesanos y (11) otros, explicable si todos van a recibir derechos de agua.<sup>63</sup>

Al primer grupo (7) pertenecerán los **Ku.s.Ti.Ku.m** y **Ko.l.o.u.Ti.o.s** : **Pi.n.i.s.Ku.m**, que nos recuerdan las figuras de ‘custodio’ y de ‘vindex’ que aparecen en el 1BB; mientras el más arcaico kústaikos del 1BB continua \*kústa-k-yo-s, nuestro kústikum representa el desarrollo de \*kústa-kōm; y bíniskum el desarrollo de \*bindi-skōm, a partir del nuevo tema en -i- del **Pi.n.Ti.s** que, en la cara B del 1BB, califica a muchos de los firmantes de la ley de mantenimiento de la tricanta.<sup>64</sup> Con la captación misma del agua (*aquae haustus*) parecen relacionados los **a.u.s.Ti.Ku.m** y **a.u.s.Tu.n.i.-Ku.m**, de los *nomina actionis* y *rei actae* célt. \*aus-ti- y \*aus-tu- (NWÄI 285s.), correspondientes al lat. *haustus*.

En cuanto a los deiuantikum, en apariencia ‘los que juran’, se podría pensar —dentro del derecho céltico— en testigos o avalistas, siempre que, por incluir a los dos sexos, no se trate de un grupo más de sacerdotes. También los trikantanko(m/n), que se ocupaban de los recintos sagrados (¡había varios!), podrían pertenecer al grupo 7 u 8, mientras que al grupo 8 se adscribirán los ‘videntes’, la forma más sencilla de explicar **Ku.e.z.o.n.Ti.Ku.m** (< gen.pl. \*k<sup>w</sup>is-ónt-i-kōm);<sup>65</sup> los toutínikum > totínikum de la t. II.2 y quizás los mút<sup>u</sup>riskum si continúan \*mátres-kum y están relacionados con el culto a las *MATRES*.

Nombres de rangos militares (9) o de organizaciones paramilitares son derivados en \*-(s)ko- de los términos para brazaletes y —respectivamente— espada, puñal o cuchillo. El primero es viriaskum, de la *viria* que sus miembros evidentemente llevaban en el hombro.<sup>66</sup> El segundo es ensikum, cuya base derivacional *ensis* no tiene por que ser un préstamo del latino, pudiendo continuar —con grado pleno— el ie. \*h<sub>1</sub>ensis que abarca los tres

<sup>62</sup> Cf. DBSt 2010-11, II, 25-30.

<sup>63</sup> Las interpretaciones que se proponen dan, además, cuenta de la escasez, o en varios casos incluso falta, de conexiones onomásticas.

<sup>64</sup> Cf. las interpretaciones de dicha carga ofrecidas por Bayer 1994 y DBSt 1996.

<sup>65</sup> La etimología que lo retrotrae a una forma \*g<sup>wh</sup>ed<sup>h</sup>yontikom ‘los que rezan’ entra, de hecho, en conflicto con otros desarrollos de la \*g<sup>wh</sup> protocéltica en cib.

<sup>66</sup> Cf. Plinius, *N.h.* 33, 40: *armillae viriolae Celtice dicuntur, viriae Celtiberice*; y Lucilius 26, 55: [...] *a barbaro viriato Annibale*, cuyo adjetivo *viriatu*s es glosado con *magnarum virium* por Nonius 186, 131. Ernout & Meillet, 740. DBSt 2010-11, I, 102. Para la presencia de *viriae* en sepulturas militares cf. *i.a.* Lorrio 1997, 224.



sentidos de espada, puñal y cuchillo sacrificial.<sup>67</sup> También con el ejército (célt. *corio-*), estaría relacionada la profesión de *\*kóri-ko-s*, que [Ku.]r.u.a.Ku : Ko.r.Ko.s (II.37) parece ejercer.<sup>68</sup>

Entre los artesanos (10) habría los **Te.l.Ka.s.Ku.m**, que, por continuar *\*délgo-skōm*, podrían ser unos productores de fibulas,<sup>69</sup> y unos cerveceros como Turaios Litanokum kurmilloKum con su siervo y Belsu y Tolgu kurmilioKum junto a una mujer cuyo nombre acababa en -ria, que podrían igualmente ser cultores de una divinidad de la cerveza como el Ἀπόλλων Κυρμίλληνοϋ identificado en Tracia.<sup>70</sup>

También aparecen (11) agrupaciones de personas ‘con buenas tierras’ (su-a'kin-okum)<sup>71</sup> junto con posibles gaiteros (trito-ból<sup>o</sup>g-um)<sup>72</sup>.

El último grupo al cual la hipótesis de una concesión de agua proporciona una explicación sencilla es aquello de (12) los extranjeros, indivisibles no sólo ¡y no siempre! por sus nombres individuales (§ I arriba), sino por sus agrupaciones de ‘nómadas’ (Alaskum), de Litanokum (con varios referentes geográficos posibles<sup>73</sup>), Trilokum (II.11: ‘de los tres lagos o estanques’<sup>74</sup>) y quizás de Turumogum (§ IV arriba) y de Bétikum.<sup>75</sup> A un grupo étnico, aunque no extranjero, se refiere también la designación Baláisokum, forma modernizada y epentética de la leyenda Bélaiskom en las monedas de Contrebia Belaisca.<sup>76</sup>

Se notará que los Titos como Úsizu Ábbokum en II.9 (t. I.4 arriba) pertenecen a los celtohablantes que —igual que *Abanus Saibodaecus* padre del vacceo *Bodogenus*— llevan su nombre de agrupación de la forma más arcaica, que es, por sus antecedentes indeuropeos y célticos continentales, la atributiva.<sup>77</sup>

<sup>67</sup> Cf. de Vaan 2008, 190. Recordaremos que un lexema célt. *\*ensis* ha sido visto en el primer elemento del nombre de los *Insubres*, interpretado como ‘Los que llevan una espada/puñal’ por Gambari 2009, 14 n. 2.

<sup>68</sup> Con síncope de la vocal átona.

<sup>69</sup> Célt. *delgo-* ‘pin, needle’ (Matasović 2009, 94).

<sup>70</sup> Cf. De Albentiis Hienz *et al.* 2012/e.p.

<sup>71</sup> La misma base en el teónimo *ACINORIS* y topónimos como cib. *Ákaina*, cf. Hainzmann *et al.* 2003/07, 142ss.

<sup>72</sup> Con célt. *bolgo-* ‘sack, bag, stomach’ (Matasović 2009, 70)

<sup>73</sup> Cf. p.ej. Delamarre 2012, 179.

<sup>74</sup> Con célt. *loku-* ‘lago’ (Matasović 2009, 242s.).

<sup>75</sup> No sabemos si se relaciona, a través de *\*Baitikum*, con los habitantes de la Βαιτική o si deriva de célt. *betu-* ‘abedul’ (cf. García Alonso 2003, 31ss., y Matasović 2009, 64s.).

<sup>76</sup> Estadios intermedios quedan reflejados en *Belai[s]ocum* (Guadalajara) y *Beláiokum* (Luzaga).

<sup>77</sup> Cf. *i.a.* el persa a. *Haxāmanišiya* y el célt. *TanoTaliKnoi* en Briona; en piceno meridional alternan las dos formas, atributiva y especificativa, mientras que la cristalización del gen.pl. como en Celtiberia y territorios relacionados se documenta p.ej. en el gr. jónico de Sicilia (DBSt y Sanz Mínguez 2009, 233s., y *ead.* 2010-11).

Por último, señalamos la presencia de un gortik-o-s o huésped oficial de la comunidad, ‘favorecido’ por un pacto de amistad.<sup>78</sup>

La aparente falta de un principio organizador recobra sentido si las personas registradas estaban alistadas según la repartición topográfica de sus domicilios.

## VI. OTRAS OBSERVACIONES

Ya con independencia de la finalidad del 3BB, se puede decir que hay unas entradas más del listado que ahora se entienden mejor.<sup>79</sup>

Vemos, p.ej., que **Pu.li.Po.s : Tu.r.u.m.o.Ku.m : u.l.Tu** (I.24) ha añadido a su originario nombre griego (§ 1 arriba) un idionimo indígena: Últu, que —a diferencia de Ulta(tunos)— difícilmente puede ser forma abreviada. Es lo mismo que hicieron Agapenis en Roma y Kyrilla en Lyon, si bien el orden de las fórmulas onomásticas de las dos mujeres sea el inverso, es decir que en *Ulpia barbara sive Agapenis* y en *Tertinia Amabilis sive Cyrilla natione Graeca Nicomedeia* el nuevo nombre indígena precede al idionimo originario.<sup>80</sup>

Sintácticamente parecida es la entrada **s.e.Ko.n.Ti.o.s : lo.u.Ka.n.i.-Ku.m : a.i.u** (I.14), si bien el nombre originario de la persona involucrada no es extranjero, sino céltico. Puede, por lo tanto, que aiu, por su relación con \*awyō- ‘descendiente, nieto’, indique una simple relación de parentesco con respecto al grupo social o familiar de los Loucánicos. Podríamos entonces confrontar su fórmula onomástica con la de *Xanthippes sive Iaia* —o quizás *iaia*— hallada en Parma.<sup>81</sup>

Finalmente, no es extraño que en estos veinte años hayan surgido también nuevos problemas, como en el caso de los renglones I.48 y I.49 que se transcriben

Sleitiu mageskokum	iunsti[ ] viriaskum
--------------------	---------------------

Nos preguntamos si de verdad se trata de dos entradas diferentes, en cuyo caso la palabra ibérica transliterada **i.u.n.s.Ti.+.[.]** parecería más bien expresar un título o rango que un idionimo.<sup>82</sup> Sin embargo, cabe la posibilidad de que el término en cuestión establezca simplemente una conexión entre las dos agrupaciones —algo como nuestro *alias*, también

<sup>78</sup> I.55: **a.u.a.lo.s : Ko.r.Ti.Ko.s**. Cf. DBSt 2010-11, I, 101, y 2000, 186-188, con posibles conexiones célt. insulares.

<sup>79</sup> No se repetirán aquí las propuestas discutidas en DBSt 2010-11 y en *ead.* 2012.

<sup>80</sup> Las fórmulas onomásticas de este tipo han sido recogidas y analizadas por DBSt y Hainzmann 2009.

<sup>81</sup> Cf. la bibliografía indicada en la n. anterior y Matasović 2009, 49s.

<sup>82</sup> Cf. los dossieres en *MLH* III/1, 189-190, y en Rodríguez Ramos 2004, 276-279.

alógloto, o el inglés *aka*: eso implicaría que el mismo *Sleitiu* perteneciera al mismo tiempo a los dos grupos sociales, lo que no representaría un caso aislado (cf. la entrada III.2-3).

Se reserva para otro trabajo la discusión de la forma lingüística (fonética histórica, formación de palabra) que se nos manifiesta en el 3BB.

## BIBLIOGRAFÍA

- Abascal *et alii*: J.M. Abascal, Géza Alföldy y R. Cebrián, *Segóbriga V*, Madrid.
- Al Karaimh 2012: S. Al Karaimh, “Roman Law and Archaeological Evidence on Water Management”, en: *BAR* 2414, 41-48.
- Arenas *et al.* 2005: J.A. Arenas-Esteban y P. de Bernardo Stempel, “Die vier *aetates* der Göttin *Apadeva*”, *AnzÖAW* 140. Jg., 1, 45-59.
- Arenas *et al.* 2011: J.A. Arenas-Esteban y P. de Bernardo Stempel, “Celtic Dialects and Cultural Contacts in Protohistory: the Italian and Iberian Peninsulas”, *ÉC* 37, 2011, 119-139.
- BAR* 2414: M. Żuchowska (ed.), *The Archaeology of Water Supply*, Oxford 2012.
- Bayer 1994: W. Bayer, “Zur Inschrift von Botorrita: Keltiberisch *bintís*, *kombalkes*, *kombalkořeš*, *aleiteš* und *ikueš*”, *ÉC* 30, 191-203.
- Beltrán Lloris 1996: F. Beltrán (ed.), *El tercer bronce de Botorrita*, Zaragoza 1996.
- Beltrán Lloris 2006: F. Beltrán, “An Irrigation Decree from Roman Spain”, *JRS* 96, 147-197.
- Benveniste, *Vocabulaire*: É. Benveniste, *Le vocabulaire des institutions indo-européennes*, I, París 1969.
- Blažek 2008/11: V. Blažek, “Indo-European \**suHnu-* ‘son’ and his relatives”, en: Th. Krisch y Th. Lindner (eds.), *Indogermanistik und Linguistik im Dialog (Salzburg 2008)*, Wiesbaden 2011, 79-89.
- Buck, *DSS*: C.D. Buck, *Dictionary of Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages*, Chicago y Londres 1988 (reimpr. de Chicago 1949).
- Burillo 2007: F. Burillo Mozota, *Los Celtíberos: etnias y estados*, Barcelona 2007<sup>2</sup>.
- Caponetti 2012: L. Caponetti, “The *cuniculi* of Tuscania”, en: *BAR* 2414, 13-26.
- CCCG*: H. Lewis, H. Pedersen, *A Concise Comparative Celtic Grammar*, Göttingen 1974<sup>3</sup>.
- Cristofani 1999: M. Cristofani (ed.), *Dizionario illustrato della civiltà etrusca*, Florencia 1999.
- Cristofani 2000: M. Cristofani (ed.), *Etruschi: una nuova immagine*, Florencia 2000<sup>2</sup>.

- De Albentiis *et al.*, 2012/e.p.: M. Hienz de Albentiis y P. de Bernardo Stempel, “Apolls Beinamen — griechisch, lateinisch, keltorömisch”, *ÖAWAnz (XII. Workshop F.E.R.C.A.N., Berlin 2012)*, en prensa).
- DBSt 1996: P. de Bernardo Stempel, “Il celtiberico *Pi.n.Ti.s* come antico composto indoeuropeo”, *ÉC* 32, 117-124.
- DBSt 1999: P. de Bernardo Stempel, “Zur Methode der Wortbildungsanalyse von Korpusssprachen”, en: P. Anreiter y E. Jerem (eds.), *Studia Celtica et Indogermanica (FS W. Meid)*, Budapest 1999, 61-77.
- DBSt 1999/2001: P. de Bernardo Stempel, “Grafemica e fonologia del celtiberico”, VIII *CLCP*, 319-334.
- DBSt 2000: P. de Bernardo Stempel, “Celtib. *karvo gortika* ‘favor amicitiae’, *rita* ‘ofrecida’, *monima* ‘recuerdo’ y los formularios de las inscripciones celtibéricas”, *Veleia* 17, 2000, 183-189.
- DBSt 2002: P. de Bernardo Stempel, “Centro y áreas laterales: la formación del celtibérico sobre el fondo del celta peninsular hispano”, *PalHisp* 2, 2002, 89-132.
- DBSt 2002/2005: P. de Bernardo Stempel, “Die in Noricum belegten Gottheiten”, en: W. Spickermann y R. Wiegels (eds.), *Keltische Götter im Römischen Reich (Osnabrück 2002)*, Möhnesee 2005 (Osn.Forsch. zu Altertum u. Antike-Rezeption 9), 15-27.
- DBSt 2002/09: P. de Bernardo Stempel, “La ricostruzione del celtico d’Italia sulla base dell’onomastica antica”, en: P. Poccetti (ed.), *L’onomastica dell’Italia antica (Roma 2002)* Roma 2009 (École fr. de Rome, 413), 153-192.
- DBSt 2003a: P. de Bernardo Stempel, “Los formularios teonímicos, *Bandus* con su correspondiente *Bandua* y unas isoglosas célticas”, *Conimbriga* 42, 197-212.
- DBSt 2003b: P. de Bernardo Stempel, “Die sprachliche Analyse keltischer Theonyme”, *ZcPh* 53, 41-69.
- DBSt 2004/05: P. de Bernardo Stempel, “Tratamiento y notación de las silbantes en celtibérico”, IX *CLCP*, 539-563.
- DBSt 2005-06: P. de Bernardo Stempel, “La fusayola de Segeda y los femeninos célticos en -u”, *Kalathos* 24, 2005-2006 (*Hom. A. Beltrán y R. Blasco Jiménez*), 487-492.
- DBSt 2005/07: P. de Bernardo Stempel, “Varietäten des Keltischen auf der Iberischen Halbinsel”, en: H. Birkhan (ed., con H. Tauber), *Kelten-Einfälle an der Donau (Linz 2005)*, Viena 2007 (ÖAW, Denkschr., 345), 149-162.
- DBSt 2007: P. de Bernardo Stempel, “Water in the Botorrita Bronzes and Other Inscriptions”, *PalHisp* 7, 2007, 55-69.
- DBSt 2007/08: P. de Bernardo Stempel, “I nomi teoforici del celta antico”, en: A. Sartori (ed.), *Dedicanti e cultores nelle religioni celtiche (Gargnano 2007)*, Milán 2008 (Quad. di *Acme*, 104), 73-104.
- DBSt 2008/10a: P. de Bernardo Stempel, “Method in the Analysis of Romano-Celtic Theonymic Materials”, en: J.A. Arenas-Esteban (ed.), *Celtic Religion across Time and Space (Molina de Aragón 2008)*, Toledo 2010, 18-27.

- DBSt 2008/10b: P. de Bernardo Stempel, “La ley del 1<sup>er</sup> Bronce de Botorrita”, en: F. Burillo Mozota (ed.), *VI Simposio sobre Celtíberos: Ritos y Mitos (Daroca 2008)*, Zaragoza 2008 /CD y 2010/ libro (Centro de Est. Cib. y Fund. Ségeda), 123-145.
- DBSt 2009: P. de Bernardo Stempel, “El nombre —¿céltico?— de la *Pintia vaccea*”, *BSEAA: arqueología* 75, 2009, 243-256.
- DBSt 2010: P. de Bernardo Stempel, “Celtic Taboo-Theonyms”, en: G. Hily *et alii* (eds.), *Deuogdonion: Mélanges Cl. Sterckx*, Rennes 2010, 105-132.
- DBSt 2010-11: P. de Bernardo Stempel, “Zur Interpretation keltischer Inschriften im Lichte indogermanischer Namenformeln”, *IL* 33, 2010, 87-123 (I) e *IL* 34, 2011 (II), 47-65.
- DBSt 2010/13: P. de Bernardo Stempel, “Celtic and Other Indigenous Divine Names Found in the Italian Peninsula”, en: A. Hofeneder y *ead.* (eds., con M. Hainzmann y N. Mathieu, *Théonymie celtique, cultes, interpretatio (Paris 2010)*, Viena 213 (ÖAW, MPK 79), 73-96.
- DBSt 2011: P. de Bernardo Stempel, “*Callaeci, Anabaraecus, Abienus, Tritecum, Berobriaecus* and the new velar suffixes of the types *-ViK-* and *-(y)eK-*”, en: M.J. García Blanco *et alii* (eds.), *Ἀντίδορον: Homenaje a J.J. Moralejo*, Santiago de Compostela, 175-193.
- DBSt 2011/e.p.: P. de Bernardo Stempel, “The Phonetic Interface of Word Formation in Continental Celtic”, en: J.L. García Alonso (ed.), *Continental Celtic word-formation data (Salamanca 2011)*, Salamanca (en prensa).
- DBSt 2012: P. de Bernardo Stempel, “Reinterpreting some documents of the Celtiberian and other Palaeohispanic corpora”, *PalHisp* 12, 51-71.
- DBSt en pr.: P. de Bernardo Stempel, “Celtic ‘Son’, ‘Daughter’, Other Descendants and \**sunus* in Early Celtic” (en prep.).
- DBSt, Burillo, Saiz y Wedenig 2012: P. de Bernardo Stempel, F. Burillo Mozota, M.E. Saiz Carrasco y R. Wedenig, “Women Potters —and Their Names— in Celtic-Speaking Areas”, en: P. Anreiter *et alii* (eds.), *Archaeological, Cultural and Linguistic Heritage. FS für E. Jerem*, Budapest 2012, 115-133.
- DBSt y Hainzmann 2009: P. de Bernardo Stempel y M. Hainzmann, “Die Namenformulare mit *sive* in römischen Inschriften”, *ÖAWAnz*, 144. Jg., 2009, 5-20.
- DBSt, Romero y Sanz 2012: P. de Bernardo Stempel, F. Romero Carnicero y C. Sanz Mínguez, “Grafitos con signario celtibérico en cerámicas de *Pintia*”, *PalHisp* 12, 2012, 157-194.
- DBSt y Sanz 2009: P. de Bernardo Stempel y C. Sanz Mínguez, “Nueva estela funeraria romana, con onomástica céltica, de Padilla de Duero”, *BSEAA: arqueología* 75, 2009, 223-242.
- DBSt, Sanz y Romero 2010: P. de Bernardo Stempel, C. Sanz Mínguez y F. Romero Carnicero, “Nueva fusayola con inscripción en signario celtibérico de la necrópolis vaccea de Las Ruedas de *Pintia*”, *PalHisp* 10, 2010, 405-426.
- De Hoz 1996: J. de Hoz en Beltrán Lloris (ed., 1996).

- De Hoz 2003-2004: J. de Hoz, “Fusayola de Segeda”, *Kalathos* 22-23, 399-405.
- Delamarre 2012: X. Delamarre, *Noms de lieux celtiques de l'Europe ancienne*, París.
- De Vaan 2008: M. de Vaan, *Etymological Dictionary of Latin and the Other Italic Languages*, Leiden und Boston 2008.
- Ernout & Meillet: A. Ernout y A. Meillet, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, París, 1959<sup>4</sup>.
- Eska 1995: J.F. Eska, “Two Notes on Phonology in Continental Celtic”, *Studia Celtica Japonica* 7, 9-19.
- Facchetti 2000: G.M. Facchetti, *Frammenti di diritto privato etrusco*, Florencia 2000.
- Rodríguez y Fernández 2011: J. Rodríguez Morales y F. Fernández Palacios, “Una nueva tésera celtibérica, procedente de Ciadueña”, *PalHisp* 11, 2001, 265-282.
- Gambari 2009: F.M<sup>a</sup> Gambari, “La culture de Golasecca”, en: AA.VV., *Golasecca: Du commerce et des hommes à l'Âge du Fer*, París 2009, 13-14.
- García Alonso 2003: J.L. García Alonso, *La Península Ibérica en la Geografía de Claudio Ptolomeo*, Vitoria 2003.
- González 2007: C. González Román, “Vitrubio y el agua de las ciudades romanas”, en: Mangas *et al.*, 43-63.
- GPN: D.E. Evans, *Gaulish Personal Names*, Oxford 1967.
- Grassi 2009: M.T. Grassi, *I Celti in Italia*, Milán 2009<sup>3</sup>.
- Hainzmann *et al.* 2003/07: M. Hainzmann y P.de Bernardo Stempel, “Zwei neue altkeltische Gottheiten: Ollodevos und Acinoris”, en: *id.* (ed.), *Auf den Spuren keltischer Götterverehrung (Graz 2003)*, Viena (ÖAW, MPK 64), 139-146.
- Holder: A. Holder, *Alt-celtischer Sprachschatz*, I-III, Graz 1961-1962 (reimpr. de1896-1907).
- Jufer & Luginbühl: N. Jufer y Th. Luginbühl, *Répertoire des dieux gaulois*, París 2001.
- Kluge & Seebold: F. Kluge, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, Neue Bearb. der 22. Aufl. v. E. Seebold, Berlín y Nueva York 1998.
- Lasserre 2007: J.-M. Lasserre, *Manuel d'épigraphie latine*, I-II, París 2007.
- LEIA = J. Vendryes, É. Bachellery, P.-Y. Lambert, *Lexique étymologique de l'irlandais ancien*, Dublín y París 1959ss.
- LKA: *Lexikon zur keltischen Archäologie*, ed. por S. Sievers, O.H. Urban y P.C. Ramsel, Viena 2012 (ÖAW).
- Lorrio 1997: A.J. Lorrio, *Los Celtiberos*, Alicante 1997.
- Mangas *et al.*: J. Mangas y S. Martínez Caballero (eds.), *El agua y las ciudades romanas*, Móstoles 2007.
- Matasović 2009: R. Matasović, *Etymological Dictionary of Proto-Celtic*, Leiden & Boston.
- Meid y Anreiter 2005: W. Meid y P. Anreiter, *Heilpflanzen und Heilsprüche*, Viena 2005<sup>2</sup>.

- MLH*: J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum*, Wiesbaden 1975-2000: I-III; IV (with D. Wodtko); v/1: D.S. Wodtko, *Wörterbuch der keltiberischen Inschriften*.
- Moreno Onorato *et alii* 2008: A. Moreno Onorato, F. Contreras Cortés, J.A. Cámara Serrano, L. Arboleda Martínez, E. Alarcón García y M. Sánchez Romero, “Nuevas aportaciones al estudio del control de las aguas en la Edad del Bronce”, *CPAG* 18, 2008, 297-316.
- Müller 2005/08: M. Müller, *Römische Augensalbenstempel*, en: M. Hainzmann y R. Wedenig (eds.), *Instrumenta inscripta Latina II (Klagenfurt 2005)*, Klagenfurt 2008, 241-245.
- Navarro *et alii* 2011: M. Navarro Caballero, J. Gorrochategui y J.M<sup>a</sup> Vallejo Ruiz, “L’onomastique des Celtibères: de la dénomination indigène à la dénomination romaine”, en: M. Dondin-Payre (ed.), *Les noms de personne dans l’Empire romain*, Burdeos 2011, 89-175.
- Nordon 1991: M. Nordon, *L’eau conquise*, Paris *e.a.* 1991.
- NPC*: X. Delamarre, *Noms de personnes celtiques dans l’épigraphie classique*, Paris 2007.
- NTS*: B.R. Hartley & B.M. Dickinson (2008—), *Names on Terra sigillata. An index*, 1-ff., Londres.
- NWÄI*: P. de Bernardo Stempel, *Nominale Wortbildung des älteren Irischen*, Tübinga 1999.
- OPEL*: *Onomasticon Provinciarum Europae Latinarum*, eds. B. Lörincz *et alii*, I-IV, Budapest 1994 y Viena 1999-2002.
- Pérez Vilatela 1991-92: L. Pérez Vilatela, “El primer pleito de aguas en España”, *Kalathos* 11-12, 1991-92, 267-279.
- Rodà de Llanza 2005: I. Rodà de Llanza, *Aqua Romana*, Barcelona 2005.
- Rodríguez Ramos 2004: J. Rodríguez Ramos, *Análisis de epigrafía ibera*, Vitoria 2004.
- Rodríguez Ramos 1999-2000: J. Rodríguez Ramos, “Botorrita *launi* - Andelos *raune*: una propuesta de unificación”, *Kalathos* 18-19, 1999-2000, 345-357.
- Salinas de Frías 2007: M. Salinas de Frías, “Las aguas en el mundo celtibérico”, en: Mangas *et al.*, 9-32.
- Sanz Aragonés *et alii* 2011: A. Sanz Aragonés, C. Taberero Galán, J.P. Benito Batanero y P. de Bernardo Stempel, “Nueva divinidad céltica en un ara de Cuevas de Soria”, *MM* 52, 440-456.
- Schmidt 2001: K.H. Schmidt, “Die keltiberische Namenformel *likinos kuesontikum* IV 36 aus Botorrita 3”, *PalHisp* 1, 2001, 173-185.
- Sedlmayer *et al.*, e.p.: H. Sedlmayer, “Römische Kultplätze in Flusslandschaften”, con un apéndice de P. de Bernardo Stempel “Zu den Götternamen *Savus* und *Adsalluta*”, en: AA.VV., *Natur – Kult – Raum (Salzburg 2012)*, Viena (en prensa).
- Sonanten*: P. de Bernardo Stempel, *Die Vertretung der indogermanischen liquiden und nasalen Sonanten im Keltischen*, Innsbruck 1987.

*Patrizia de Bernardo Stempel*

- Stifter 2006: D. Stifter, “Contributions to Celtiberian Etymology II”, *PalHispanica* 6, 2006, 237-245.
- Stifter 2012: D. Stifter, “Eine V.I.P. zwischen Pannonien und Tirol”, en: P. Anreiter *et alii* (eds.), *Archaeological, Cultural and Linguistic Heritage. FS für E. Jerem*, Budapest 2012, 539-549.
- Stüber 2005: K. Stüber, *Schmied und Frau*, Budapest 2005.
- Untermann 1996: J. Untermann en Beltrán Lloris (ed., 1996).
- Uribe *et alii* 2012: P. Uribe, A. Magallón y J. Fanlo, “New Evidence on Roman Water Supply in the Ebro Valley”, en: *BAR* 2414, 75-83.
- Wallace 2008: R.E. Wallace, *Zikh rasna. A Manual*, Ann Arbor y N.Y., 2008.
- Wodtko 2000: véase *MLH* V/1.

*Patrizia de Bernardo Stempel*  
*Universidad del País Vasco*  
*correo-e: patrizia.debernardo@ehu.es*

Fecha de recepción del artículo: 11/05/2013 Fecha de aceptación del artículo: 23/05/2013
---